



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

Latvija tulko ar Hugo.lv

Jānis Ziediņš

06.10.2015



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

«Daudzvalodu korpusa un mašintulkošanas infrastruktūras izveide e-pakalpojumu pieejamības nodrošināšanai»

28.12.2012 – 28.12.2014



IEGULDĪJUMS TAVĀ NĀKOTNĒ





Kultūras informācijas
sistēmu centrs

LATVIJA
TULKO AR **HUGO**.LV


| LV RU EN

Tulkot tekstu Tulkot dokumentu Tulkot tīmekļa vietni

Angļu - latviešu (vispārēja) ▼

Tulkot

|



Mašīntulkošanas rezultāti ļauj saprast teksta nozīmi, bet nevar aizstāt cilvēka radītu tulkojumu.



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

- Pielāgots **valsts** un **publiskajam** sektoram
- Datu **drošība**
- Augsta tulkošanas **kvalitāte**
- **Integrācija** e-pakalpojumos un valsts iestāžu mājas lapās



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

- Latviešu – Angļu
- Angļu – Latviešu
- Latviešu – Krievu

vispārējie un normatīvo aktu valodu
korpusi



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

Dati

Valoda	Virziens	Tips	Teikumi
Angļu - Latviešu	Vispārējais	Paralēlais	13 252 823
Latviešu - Krievu	Vispārējais	Paralēlais	5 804 155
Angļu - Latviešu	Publiskā pārvalde	Paralēlais	13 056 598
Latviešu - Krievu	Publiskā pārvalde	Paralēlais	3 209 569
Angļu	Vispārējais	Monolingvālais	913 898 976
Latviešu	Vispārējais	Monolingvālais	383 568 699
Krievu	Vispārējais	Monolingvālais	781 394 856
Angļu	Publiskā pārvalde	Monolingvālais	91 976 715
Latviešu	Publiskā pārvalde	Monolingvālais	25 183 870
Krievu	Publiskā pārvalde	Monolingvālais	41 596 070



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

Nākamie soļi – Atvērtie dati

Korpusu publicēšana publiskai pieejai

- Tiešsaistē pieejami valodu resursi un izstrādāta saskarne korpusu pārlūkošanai



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

Nākamie soļi – Valodu resursi

Pilnveidotas nozaru terminoloģijas vārdnīcas:

- Nodrošināta terminoloģijas harmonizēšana – vienotu terminu lietošana tulkojumos no latviešu uz citām valodām

Nozarēm specifiski valodu korpusi (kultūra, tieslietas, veselība):

- Uzlabota tulkojumu kvalitāte nozaru specifiskajām vajadzībām

Vienots tulkoto dokumentu repozitorijs:

- Vienoti uzkrāta un apkopota informācija par valsts pārvaldē veiktajiem tulkojumiem



Kultūras informācijas
sistēmu centrs

Paldies!

Jānis Ziediņš
janis.ziedins@kis.gov.lv
www.kis.gov.lv

